



# BẢN TIN MỤC VỤ

318 - Chúa Nhật 28 TN Năm B – Ngày 11 tháng 10 năm 2015

## GIÁ TRỊ CỦA CẢI VẬT CHẤT

Dưới cái nhìn và mục đích người đời, của cải vật chất được xếp ưu tiên lên hàng đầu. Người ta thường nhắc và kính trọng những người giàu có nhiều tiền tài vật chất, chẳng hạn mỗi năm ở xứ Mỹ này tên tuổi các nhà tỷ phú thường được dành cho một hàng đặc biệt trên báo chí, internet vv... Còn trong sinh hoạt thường ngày như tương quan bạn bè, họ hàng, xóm làng, và nhất là tương quan buôn bán và kinh tế, người ta thích liên lạc và tiếp xúc với những người giàu có. Điều này nhiều khi cũng xảy ra trong tương quan tôn giáo nữa, nhất là khi cần tiền để làm một công trình nào đó.

Dưới ánh sáng Tin Mừng, tức quan niệm và đường hướng của Chúa Giêsu, qua chứng minh về một chàng thanh niên giàu đã từ chối theo Chúa, một kết luận xem ra rất khắt khe về người giàu của cải vật chất đã được đưa ra: Những người giàu có vào Nước Thiên Chúa khó biết bao!.. Hỡi các con, những kẻ cậy dựa vào tiền bạc thật khó mà vào Nước Thiên Chúa biết bao! Con lạc đà chui qua lỗ kim còn dễ hơn người giàu có vào Nước Thiên Chúa. Chúng ta nghĩ gì về quan niệm và đường hướng này?

Trước hết xin đừng lẫn lộn và vợ đũa cả nắm tất cả những người giàu, mà phải phân biệt một chi tiết rất quan trọng Chúa Giêsu muốn nói đến: đó là những kẻ chỉ cậy dựa vào tiền bạc vật chất mà thôi mới khó vào Nước Thiên Chúa. Như thế, Chúa Giêsu không kết án người giàu vật chất. Ở một chỗ khác trong Phúc âm, Chúa Giêsu nhấn mạnh đến việc không được làm tôi hai chủ: hoặc chọn tiền tài vật chất hay là chỉ được chọn Thiên Chúa! Đúng hơn, Chúa nhắc con người hãy trở lại với tóm lược căn bản của Mười Giới Răn: Thờ phượng Chúa trên hết mọi sự. Riêng trong trường hợp muốn nên trọn lành, tức cảm nghiệm sự thánh thiện của Thiên Chúa trong tâm hồn mình ngay ở đời này, thì nguyên việc giữ các Điều Răn vẫn chưa đủ. Theo đề nghị của Chúa cho người thanh niên giàu, thì anh phải bán hết gia tài của anh và tặng cho những người nghèo khó, nghĩa là phải xa hẳn tương quan vật chất, không để chúng điều khiển đời mình. Lệ thuộc vật chất sẽ trở nên những kẻ cậy dựa tiền bạc như Chúa nói.

Nếu các tông đồ đã dám bỏ tất cả để theo Chúa, là vì các Ngài đã tuyệt đối tin vào Người, vào quyền năng cũng như tình thương của Người. Hơn nữa dù giàu hay nghèo, con người đều là con cái Chúa. Nếu biết chia sẻ tình thương cho nhau, thì của cải vật chất sẽ biến thành tiền mua lấy Nước Trời, bởi vì đối với con người nhiều việc không thể được, nhưng đối với Ngài, mọi sự đều có thể, nhất là quyền cho ta vào Nước Trời.

*Con lạc đà chui qua lỗ kim còn dễ hơn người giàu có vào Nước Thiên Chúa. Đối với loài người thì không thể được, nhưng đối với Thiên Chúa, mọi sự đều có thể.*



### GIỜ LỄ

**Chúa Nhật:** 8 am, 9:30 am, 12 noon  
**Thứ Hai, Thứ Ba** chỉ có một lễ: 8 am  
**Thứ Tư - Thứ Bảy:** 8 am & 5:30pm  
**Lễ Trọng Buộc:** Tối hôm trước: 7pm.  
 Chính ngày: 8 am & 7 pm

### CHÀU THÁNH THỂ

Các ngày Thứ Năm 8:30am - 8:30 pm,  
 Thứ Sáu đầu tháng trước Thánh Lễ 5:30 pm

### RỬA TỘI

Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau lễ 5:30pm. *Lưu ý: Cha Mẹ và Người Đỡ Đầu cần dự khoá chuẩn bị theo Giáo Luật 851. Xin Lấy đơn Rửa Tội nơi Trường Giáo Khu.*

### GIẢI TỘI

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật. Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

### HÔN PHỐI

GP Sacramento: Xin gặp Cha Chánh Xứ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

### XỨC DẦU

Xin gọi Văn Phòng GX: (916) 383-4276

### LIÊN LẠC

Linh Mục Chánh Xứ: Cha Jim Ngô Hoàng Khôi, cmc.  
 Email: [jimkhoi@juno.com](mailto:jimkhoi@juno.com) Phone: (916) 383-4276  
 Linh Mục Phó Xứ: Cha Pêrô Đình Tuyên Viên, cmc.  
 Email: [tankyvien@yahoo.com](mailto:tankyvien@yahoo.com) Phone: (916) 383-4276

Trường HĐ Mục Vụ	Phó Tế An	524-5482
Phó Nội Vụ	Anh Cường	914-4594
Phó Ngoại Vụ	Anh Dzũng	239-5592
HĐ Tài Chánh	Anh Chất	688-0961
Trung Tâm Giáo Dục	Phó tế Tiên	242-8458
Ban Phụng Vụ	Ông Hợi	525-2960
Ban Giúp Lễ	Trường Chính	204-2471
Ban Xã Hội	Cô Kha	383-0732
Ban Trật Tự	Anh Michael	599-5029
Ban Bảo Trì	Anh Cường	914-4594
Ban Âm Thanh	Anh Hoà	320-2823
Ban Ánh Sáng	Ông Thủy	743-7835
Ban Y Tế	BS. Tuấn	217-4949
Ca Đoàn Vô Nhiễm	Anh Hoà	320-2823
Ca Đoàn Hy Vọng	Anh Trường	601-5413
Giáo Khu 1-Giuse	Anh Thành	806-9852
Giáo Khu 2-Phêrô	Anh Nam	266-3140
Giáo Khu 3-Dũng Lạc	Ông Thanh	525-3456
Giáo Khu 4-Phục Sinh	Anh Minh	635-3435
Giáo Khu 5-Fatima	Anh Thành	349-8140
Giáo Khu 6-Thăm Viếng	Chị Phượng	764-1384
Thiếu Nhi Thánh Thể	Anh Tân	627-5999
Hội Bà Mẹ Công Giáo	Chị Hoa	529-0671
Tôn Vương Đức Mẹ	Bà Thông	392-0137
Huynh Đoàn Đa Minh	Ông Bình	682-8010
Liên Minh Thánh Tâm	Anh Hùng	425-1713
Legio Marie	Cô Kha	383-0732
Hội Bảo Trợ Ôn Gọi	Chị Hương	267-1179
Phong Trào Đèn Tạ	Chị Lynn	812-2945
GD Tận Hiến Đồng Công	Chị Tuyết	689-7282
Phong Trào Cursillo	Anh Hoàng	653-1972
Phong Trào Canh Tân	Chị Anh	595-3307
Dòng Mến Thánh Giá	Các Sơ	383-3278

# LỜI CHÚA TUẦN NÀY

## **BÀI ĐỌC 1:** Trích sách Khôn Ngoan

Tôi đã ước ao được ban sự hiểu biết, tôi cầu khẩn được thần trí khôn ngoan đến cùng tôi. Tôi lấy sự khôn ngoan làm hơn vương quốc và ngai vàng: Đem so sánh sự giàu sang với sự khôn ngoan, tôi kể sự giàu sang như không. Tôi cũng không so sánh nó với kim cương, vì mọi thứ vàng đem so sánh với nó thì kể như hạt cát nhỏ bé, và bạc đem để trước nó thì kể như đất bùn.

Tôi yêu quý sự khôn ngoan hơn sức khoẻ và sắc đẹp, tôi lấy nó làm hơn được sự sáng, vì sự sáng của nó không hề tắt. Tất cả mọi sự tốt lành đều đến cùng tôi làm một với nó, và nhờ tay của nó, tôi được đoan chính không kể xiết.

## **BÀI ĐỌC 2:** Trích thư gửi tín hữu Do-thái.

Anh em thân mến, lời Thiên Chúa là lời hằng sống, linh nghiệm, sắc bén hơn mọi thứ gươm hai lưỡi, thấu suốt đến nỗi phân rẽ linh hồn với thần trí, gân cốt với tuỷ não, phân tách tình cảm với ý nghĩ của tâm hồn. Không một tạo vật nào ẩn khuất được trước mặt Chúa; tất cả mọi sự đều phơi trần và tỏ ra trước mắt của Đấng mà chúng ta phải trả lễ.

## **PHÚC ÂM:** Tin Mừng theo Thánh Marcô.

Khi ấy Chúa Giêsu vừa lên đường, thì một người chạy lại quỳ gối trước Người và hỏi: "Lạy Thầy nhân lành, tôi phải làm gì để được sống đời đời?" Chúa Giêsu trả lời: "Sao người gọi Ta là nhân lành? Chẳng có ai là nhân lành, trừ một mình Thiên Chúa. Người đã biết các giới răn: đừng ngoại tình, đừng giết người, đừng trộm cắp, đừng làm chứng gian, đừng lường gạt; hãy thảo kính cha mẹ". Người ấy thưa: "Lạy Thầy, những điều đó tôi đã giữ từ thuở nhỏ".

Bấy giờ Chúa Giêsu chăm chú nhìn người ấy và đem lòng thương mà bảo rằng: "Người chỉ thiếu một điều, là người hãy đi bán tất cả gia tài, đem bố thí cho người nghèo khó và người sẽ có một kho báu trên trời, rồi đến theo Ta". Nhưng người ấy nghe những lời đó, thì sụp mặt và buồn rầu bỏ đi, vì anh ta có nhiều của cải. Lúc đó Chúa Giêsu nhìn chung quanh và bảo các môn đệ rằng: "Những người giàu có vào nước Thiên Chúa khó biết bao!" Các môn đệ kinh ngạc vì những lời đó. Nhưng Chúa Giêsu lại nói tiếp và bảo các ông rằng: "Hỡi các con, những kẻ cậy dựa vào tiền bạc, thật khó mà vào nước Thiên Chúa biết bao! Con lạc đà chui qua lỗ kim còn dễ hơn người giàu có vào nước Thiên Chúa". Các ông càng kinh ngạc hỏi nhau rằng: "Như vậy thì ai có thể được cứu độ?" Chúa Giêsu chăm chú nhìn các ông, và nói: "Đối với loài người thì không thể được, nhưng Thiên Chúa làm được mọi sự".

# MỤC VỤ GIA ĐÌNH

## **Cử hành nghi thức Hôn Phối:**

\* Cử hành nghi thức hôn phối “thành sự” phải giữ như Bí tích Hôn Phối về Thừa tác viên và hai nhân chứng: phải là một nghi thức công khai; cấm cử hành lén lút, không có nhân chứng. Nếu có những khó khăn nghiêm trọng ngăn cản việc tuân giữ thể thức giáo luật, Đấng Bản Quyền địa phương bên Công giáo có quyền miễn chuẩn khỏi giữ thể thức ấy trong từng trường hợp, nhưng phải tham khảo Đấng Bản quyền địa phương tại nơi cử hành hôn nhân và phải giữ một thể thức cử hành công khai nào đó, để hôn nhân được thành sự; việc ấn định những nguyên tắc này thuộc Hội Đồng Giám Mục (1127§2).

\* Cấm cử hành một nghi thức kết hôn hay lặp lại lời cam kết theo một tôn giáo khác (cùng địa điểm), trước sau hay đồng thời với nghi thức hôn phối công giáo.

\* Nghi thức hôn nhân hỗn hợp (một bên Công Giáo và một bên không Công Giáo) không được cử hành trong thánh lễ, vì điều này đi ngược lại thần học Bí tích Thánh thể và Hôn phối. Thánh lễ là Mầu nhiệm Hiệp thông ân sủng, mầu nhiệm đức tin hiệp nhất các Kitô hữu. Hôn phối là Giao ước hiệp nhất giữa nam và nữ. Cử hành hôn nhân khác đạo trong Thánh lễ là đề cao tối đa sự bất hiệp nhất căn bản của hai người trong chính ngày cưới.

\* Nghi thức có thể cử hành Phụng vụ Lời Chúa trước nghi thức kết hôn, nhưng không được để cho người không công giáo đọc Lời Chúa.

## **Hôn nhân giữa hai người ngoài công giáo:**

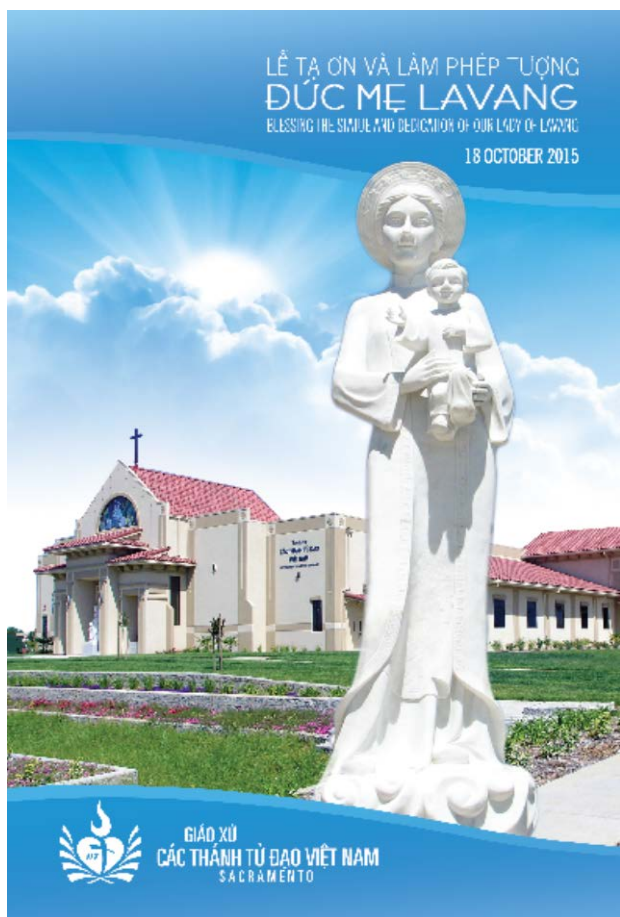
Công đồng Tridentino đã định tín là mọi hôn nhân, do luật tự nhiên và thiên định, đều vĩnh viễn và bất khả phân ly (*Conc. Tridentino, sess. XXIV, in DS 1791-1798; 1805,1807*)- Vì thế, Hôn Phối giữa hai người “luơng”, tức là 2 người không Công Giáo, hay chưa Rửa Tội, vẫn được tôn trọng là thành sự “suốt đời”

Bộ Giáo luật Latinh 1983 xác định lại điểm này trong điều 1134: “Từ cuộc hôn nhân thành sự giữa những người phối ngẫu nảy sinh một mối dây liên kết vĩnh viễn và độc hữu tự bản chất...”





# SINH HOẠT GIÁO XỨ



**Thiệp  
Kính  
Mời  
Toàn  
Thế  
Quý  
Ông  
Bà  
Anh  
Chị  
Em  
Tham  
Dự  
Lễ  
Khánh  
Thành  
Đài  
Đức  
Mẹ**

## Thiệp Mời

*Kính thưa Quý Cha, Quý Thầy, Quý Sơ, Quý Cụ, Quý Ông Bà, và toàn thể Anh Chị Em, Tạ Ôn Thiên Chúa, qua sự chuyển cầu đặc lực của Đức Mẹ, Thánh Cả Giuse, các Thánh Tử Đạo Việt Nam đã hướng dẫn và phù trì Chương Trình Tôn Vinh Mẹ của Giáo Xứ trong thời gian qua; Cùng với những tấm lòng Quảng Đại, Yêu Mến Chúa, Yêu Giáo Hội và Giáo Xứ của Quý Cha, Quý Thầy, Quý Sơ, và toàn thể Ông Bà Anh Chị Em, đã cầu nguyện, đóng góp, thực hiện việc đặt tạc Tượng Mẹ từ Việt Nam, việc chuyên chở và bảo quản Tượng Mẹ sang Hoa Kỳ, việc bàn định và kiến thiết Đài Mẹ lần Công Viên Thánh Mẫu, v.v... đến nay đã tạm hoàn tất tốt đẹp.- Chúng ta cùng nhau dâng lời Cảm Tạ lên Thiên Chúa và Các Đấng; cũng như hết lòng ghi nhớ các công ân rất đáng quý, để trao về nhau những lời Cảm Ôn Chân Thành.- Với niềm vui lớn lao ấy, chúng ta sẽ tổ chức Ngày Tạ Ôn long trọng vào Chúa Nhật (ngày 18 tháng 10 năm 2015) với Chương Trình đại cương như sau:*

- 9:30am Khai Mạc tại trước Đài Mẹ: Giới thiệu Đức Cha và Quan Khách. - Nghi Thức mở tượng. Đức Cha làm phép Tượng Mẹ. - Dâng Giáo Xứ cho Đức Mẹ. - Dâng Hoa kính Mẹ.
- 10:15am Cung Nghinh Tượng Mẹ Lavang và các Thánh Tử Đạo Việt Nam quanh Thánh Đường

- 11:00am Thánh Lễ Tạ Ôn và Nghi Thức Trao Nhiệm Linh Mục Tân Chánh Xứ.

- 12:15pm Tiệc Mừng Giáo Xứ và Văn Nghệ góp vui.

*Xin trân trọng Kính Mời Quý Cha, Quý Thầy, Quý Sơ, Quý Cụ, Quý Ông Bà, và Toàn Thể Anh Chị Em tới tham dự và chia sẻ niềm vui chung của Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam chúng ta nhân dịp trọng đại này.*

## Đại Hội Gia Đình Thế Giới:

Trong những ngày từ 22 đến 25 tháng 09 năm 2015 tại trung tâm Philadelphia, có thể dễ dàng nhận thấy người Việt có mặt khắp nơi tại Đại Hội Thế Giới Về Gia Đình.



*Bức chân dung Đức Giáo Hoàng bằng gạo Việt Nam*

Có khoảng hơn 1,500 người Việt từ khắp nơi đổ về, và đã đóng góp nhiều tiết mục quan trọng của Cộng đồng Công Giáo Việt Nam tại đại hội Thế Giới Về Gia Đình năm nay. – Sáng Thứ Năm 24/09, các em thuộc ca đoàn Thiếu Nhi Việt Nam đã vinh dự được hát bằng tiếng Việt trong Thánh Lễ. Đức Ông Trí (Chủ Tịch Liên Đoàn) nói không biết các em hiểu được bao nhiêu phần lời hát, nhưng nhìn những gương mặt trẻ thơ Việt hát bằng tiếng Việt trước khán giả đến từ cả trăm quốc gia trên thế giới, người Việt Nam cũng đã có thể tự hào cho thế hệ trẻ của mình. Cần nhắc lại rằng tiếng VIỆT là một trong 5 ngôn ngữ chính thức được thông dịch tại đại hội (VIỆT, Tây Ban Nha, Ý, Pháp, Đức). - Khắp nơi tại Philadelphia Convention Center, đi đâu cũng thấy có các cha, các sơ, các thiện nguyện viên và khán thính giả người Việt. Một phái đoàn gồm các cha, các sơ, các giáo dân đến từ Việt Nam đã bày tỏ với phóng viên Báo Nước Việt những cảm xúc khó tả của mình khi được vinh dự có mặt trong ngày hội lớn của người Công Giáo này. Một cha đến từ Kon Tum cho biết cũng có nhiều cha xin visa vào Mỹ nhưng không được chấp thuận, chứ nếu không đoàn có thể còn đông hơn nữa. Đoàn Việt Nam sẽ có một món quà vô cùng đặc biệt để dâng lên Đức Giáo Hoàng Francis. Đó là bức chân dung của Ngài, được làm bằng gạo của ba miền Bắc Trung Nam của đất nước Việt Nam. Theo Đức Ông Trịnh Minh Trí, không có chất liệu nào đại diện cho nền văn hóa Việt Nam tốt hơn lúa gạo, thực phẩm từ nghìn xưa của người dân Việt Nam ta.

  <p><b>8801 FOLSOM BLVD #260 SACRAMENTO, CA 95826 (916) 761 - 3222</b> Email: vonne.tran@century21.com www.c21LN.com</p>	<p><b>KIỀU HỘ SỐ</b></p>  <p><b>(916) 381 - 4430</b></p>	<p><b>PACIFIC DENTAL</b> (916) 399 - 1888</p> <p>Chuyên môn: Nha khoa tổng quát - nhi đồng nha khoa thẩm mỹ - Implants BÀC SĨ NHA KHOA</p> <p><b>BÙI QUỲNH MAI, D.D.S NGHIÊM X. CHANG, D.D.S</b> BÁC SĨ NHA KHOA</p> <p>6880 - 65th St. Suite #8 Sacto, CA 95828 INSURANCE - MEDICAL - VISA MASTERCARD - CARE CREDIT</p>
<p><b>Bác sĩ TRỊNH HỘI, M.D.</b> (916) 421 - 7720</p> <p>Bác sĩ gia đình - Nhận Medical và bảo hiểm - Nhóm River City, Health Net, Blue Cross. 6590 Stockton Blvd. - Sacramento, CA</p>	<p>Chuyên mua bán nhà cơ sở thương mại đầu tư địa ốc với nhiều năm kinh nghiệm <b>Broker Dre # 01407166</b> L/L: <b>Henry Vo (916) 706-6254</b></p>	<p><b>TỜ HỒNG</b> Complete wedding services for Church and Banquet <b>LIÊN LẠC: CHỊ MỸ</b> 6880 65th St #15 - Sacto, CA 95828 <b>(916) 428-4145 - (916) 599-1174 (C)</b></p>
<p><b>ALLIED ACCOUNTING &amp; TAX SERVICE</b> Khai thuế cá nhân &amp; business Giữ sổ kế toán, lương bổng &amp; làm báo cáo cho IRS &amp; State <b>LOAN PHẠM (916) 233-6857</b></p>	<p><b>PHƯƠNG LOAN FASHION DESIGNS</b> * Chuyên bán áo dài thời trang đủ size * Nhận sửa chữa quần áo đủ loại * Có bán áo dài trắng cho các em Thêm Súc và Rượu Lẽ Lấn Đầu <b>(916) 400 - 4624</b></p>	<p><b>VĂN PHÒNG ĐINH AN NHẬN KHAI THUẾ</b> Cá nhân - Thương Mại - Payroll Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách cho các cơ sở thương mại <b>(916) 395 - 7111 (B) ; 524 - 5482 (C)</b></p>
<p><b>NOBLE DENTISTRY</b> NGUYỄN HUỖNH DAN THỨ, D.D.S. NGUYỄN NGỌC TÂM, D.D.S. 5026 Fruitridge Rd. #2, Sacramento, CA <b>(916) 393 - 6253</b></p>	<p><b>BÁNH CUỐN TÂY HỒ 6</b> Bán tất cả các loại bánh cuốn trắng tay mềm dẻo ăn tại chỗ và mang đi, các loại giò chả, jambon của Tây Hồ 6840 65th St., Suite 125 Sacramento, CA 95828 <b>(916) 395 - 1188</b></p>	
<p><b>Bác Sĩ NGUYỄN HUỖNH ANH, M.D.</b> * Khám bệnh tổng quát người lớn * Chăm sóc trẻ sơ sinh * Khám nhập học, chủng ngừa trẻ em * Bệnh phụ nữ - khám thai * Bệnh ngoài da * Bệnh phong ngứa và dị ứng <b>(916) 391 - 9497</b></p>	<p> Building Confidence - Expanding Horizons - One child at a time <b>Reading - Writing - Math - Study Skills Vocabulary - Homework Tutoring - SAT/PSAT &amp; ACT Prep - Story Time</b> 6680 Stockton Blvd., Ste. 5 Sacramento, CA 95823 <b>(916) 320.4041</b></p>	<p><b>Hành Trình Đức Tin Năm 2015</b></p> <p>1) <b>Hành Hương Nam Mỹ (Brazil, Argentina, Peru &amp; Thánh Martin)</b> 15 ngày từ 30/9 đến 14/10/2015. <i>Linh Hưởng: L.M. Chris Phạm Quốc Tuấn</i> * Brazil: dâng thánh lễ dưới bức tượng Chúa Cứu Thế vĩ đại, kỷ quan mới thế giới * Viếng Đức Mẹ Aparecia (bốn mạng Brazil) &amp; Đức Mẹ Lujan (bốn mạng 3 nước Nam Mỹ) * Thác nước lớn I thế giới Iguassu Falls: tham quan thác cả 2 bên Brazil và Argentina * Buenos Aires: Thánh lễ nơi Đức Mẹ hiện ra, viếng quê hương đường kim GH Phanxicô * Lima: nhà, tu viện, phòng ngủ &amp; mộ của vị Thánh den quen thuộc: St. Martino de Porres * Machu Picchu: di tích văn hoá thế giới (world-heritage listed) hùng vĩ và nổi tiếng</p>
<p><b>BUSYBEE Child Care Center</b> <b>(916) 387-8710 / 383-3278</b> Nhận các em từ 2 tuổi đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Miến Thánh Giá Đà Lạt phụ trách</p>	<p> Auto, Home &amp; Life Insurance 9381 E. Stockton Blvd #212 Elk Grove, CA 95624 Phung.vo@libertymutual.com Libertymutual.com/phungvo CA Lic #0H07665</p>	<p>2) <b>Hành Hương Đức Mẹ Âu Châu (Ý, Pháp, Bồ Đào Nha)</b> (14 ngày từ 17/30/5 và 25/10-7/11/2015) <i>Linh Hưởng: L.M. Peter Đức Nguyễn - D.D. Hoàng Minh Thăng (Rome)</i> * Fatima, Lộ Đức, Santarem, Lisieux, Paris, Rome, Assisi, Lanciano, San Giovanni * Triều kiến Đức GH, Thăm mộ Hồng Y Thuận, 4 của Năm Thánh &amp; 2 phép lạ Thánh Thể * Cầu thang thánh, Mẫu Thánh Giá sắt, Đinh &amp; Gai &amp; bàn treo "Vua dân Do Thái" * Cha Piô với 5 đầu thánh, Thánh Teresa Hải Đẳng, Thánh Phanxicô &amp; Thánh Claire * Paris: Tour "Behing the scenes" Tháp Eiffel du thuyền &amp; ăn tối bên sông Seine ngắm tháp Eiffel Sao đỏ, Hành hương Đất Thánh &amp; Tắm biển Dead Sea (trả thêm \$2,200)</p>
<p><b>D &amp; T AUTO REPAIR</b> 4411 Stockton Blvd. Sacramento, CA <b>ĐÀO hay TRỌNG</b> <b>(916) 454 - 2752</b></p>	<p><b>SATBEST SATELITE</b> AUTHORIZED DIRECTV - SBCA* 48704 Saigon Broadcasting Television Network (SBTN) 916 - 509 - 0471 408 - 667 - 1666</p>	<p><b>Lo-Ann Haircut</b> Men - Women - Children 8164 Florin Rd. Sacto, CA 95828 (Across from the Vietnamese Church) Mon - Sat: 9AM - 6PM, Sun: 10AM - 4PM <b>(916) 379 - 9605</b></p>
<p><b>Center for Employment Training</b> Huấn Luyện Thực Hành Công Việc và Trợ Giúp Nghề Nghiệp Ngành Điện Lạnh (HVAC) và Kỹ Thuật Xanh Phụ Tá Y Khoa Phụ Tá Điều Hành Y Khoa CET cung cấp các khoá học chuẩn bị GED ESL classes available 8376 Fruitridge Rd. Sacto, CA 916-220-6574 Liên Phạm - CET Recruiter</p>	<p><b>AUTO BODY SPECIALIST</b> PROFESSIONAL AUTO BODY PAINT &amp; REPAIR FREE ESTIMATE Contact: <b>(916) 395 - 4279</b> LÂM / CHRIS 137 Otto Cir. Sacramento, CA 95822</p>	<p><b>GIỮ TRẺ</b> Nhận giữ trẻ L/L: <b>Chị Vinh (952) 232-5282</b></p>
<p><b>DẠY TIẾNG VIỆT TIẾNG PHÁP</b> Các nữ tu Biển Đức nhận dạy tiếng Pháp - Việt và giữ trẻ Gần trường học Isabelle Jackson Elementary 8001 Northern Oak Cir. Sacto, CA 95828 <b>(916) 317 - 6415</b></p>	<p><b>CELLULAR REPAIR</b> Nhận thay kính LCD cho nhiều loại cell phones 6665 Stockton Blvd Ste #9 Sacramento, CA 95823 L/L: Mr. Sơn <b>(916) 270-7338</b></p>	<p><b>PHỞ ANH ĐỨC EAST WEST CAFÉ</b> Asian American Cuisine Dine In - Order To Go - Catering 9261 Laguna Springs Dr. #130 - Elk Grove, CA <b>(916) 684 - 9988</b></p>
<p><b>RE/MAX GOLD</b> Trên 20 năm kinh nghiệm - Please call me if you owe more than your house worth Website: <a href="http://michelledinh.com">http://michelledinh.com</a> Email: <a href="mailto:michelledinh@yahoo.com">michelledinh@yahoo.com</a> <b>(916) 616 - 7777 (C)</b></p>	<p><b>HOC</b> Homework Outreach Center 10044 Bruceville Rd #150 Elk Grove, CA 95757 (916) 685 - 1157 Website: <a href="http://www.hoctutoring.com">www.hoctutoring.com</a> Email: <a href="mailto:hoctutoring@gmail.com">hoctutoring@gmail.com</a> Nhận Dạy Kèm: English-Math-Reading-Writing-Sciences Có khoá bổ túc cho các môn toán: Common Core, Algebra &amp; Geometry</p>	<p><b>6300 FLORIN RD SACRAMENTO, CA 95823</b> <b>(916) 202 - 5257</b> Email: <a href="mailto:tran.hana@gmail.com">tran.hana@gmail.com</a></p> <p> <b>HANA TRAN</b></p>
<p><b>MICHELLE PHUONG DINH</b> <b>(916) 616 - 7777 (C)</b></p>	<p><b>PHŨU LÂM &amp; BUN BÒ HUẾ</b> Tuesday - Sun 9AM - 9PM Monday CLOSE <b>(916) 476 - 4472</b></p>	<p><b>CHUYÊN NGHIỆP TẬN TÂM THÀNH TÍN</b> Elite Realty Services - 7412 Elsie Ave., Sacto, CA <b>(916) 420 - 3258</b> Associate Broker - MBA - Loan Officer <b>Michael Hưng</b></p>
<p><b>Phôu Lâm &amp; Bun Bò Huế</b> 7837 Stockton Blvd #700 Sacramento, CA 95823 <b>(916) 476 - 4472</b></p>	<p><b>ANH THIÊN</b> <b>(916) 712 - 5512</b> <a href="mailto:francis.thien@gmail.com">francis.thien@gmail.com</a></p>	<p><b>GIÁO XỨ</b> <b>(916) 383 - 4276</b></p> <p>Xin quý vị ủng hộ Giáo Xứ qua việc quảng cáo trong Bản Tin Mục Vụ hằng tuần của Giáo Xứ, xin liên lạc:</p>